



**Esperanto  
Societo  
Frankfurto**

**marto 2015**

Esperanto-Gesellschaft Frankfurt am Main e.V.  
gegründet 1904 – fondita 1904

## ESPERANTO INFORMILO

Esperanto-  
Gesellschaft  
Frankfurt am Main

[www.esperanto-frankfurt.de](http://www.esperanto-frankfurt.de)

1. Vorsitzende:  
Katarina Eckstädt  
Geschwister-Scholl-  
Str. 1  
63486 Bruchköbel  
Tel. 06181 76343,  
e-mail:  
[ke.esperanto@t-online.de](mailto:ke.esperanto@t-online.de)

**Bankverbindung:**  
Esperanto-Gesell-  
schaft Frankfurt /M.  
**IBAN: DE75 5008 0000  
0771 5717 01**  
**BIC: DRESDEFFXXX**  
Commerzbank  
Frankfurt/Main

**Beitrag:**  
mit DEB-Beitrag 80  
€, Familienmitglied  
40 €  
Nur ESF: 20 €  
Familienmitglied  
10 €



foto:ke

Libelo

Sago? Vibro!  
Sancelo?  
Ekvilibro!  
Juvelo.

Panoramo:  
La belo!  
Diafano?  
Libelo!

*Štefo Urban*  
(el „Esperanta Antologio“)

**einladung zum klubabend**

**invito al la klubvespero**

Bürgertreff Bockenheim  
Schwälmer Str 28  
Frankfurt am Main

**donnerstag, d.5.3.2015**

**ĵaŭdon, la 5an de mart. 2015**

Liebe Mitglieder, Freunde und Interessenten,  
Wir laden Sie zu unserer Mitgliederversammlung 2014, am Donnerstag, **den 5. März, 19.00 Uhr** ein. Das Protokoll der Mitgliederversammlung von 2014 wird ab 18.30 Uhr an ausgelegt.

Karaj membroj, geamikoj kaj interesiĝantoj,  
ni invitas vin al nia membrokunveno 2014, ĵaŭdon, **la 20an de marto je 19.00 h.**  
Vi povas legi la protokolon de la lastjara Membro kunveno ekde 18.30 h.

**Donnerstag, den 05.03.2015 um**

**19 Uhr**

**Mitgliederversammlung  
Tagesordnung**

01. Begrüßung und Feststellung der Beschlussfähigkeit
02. Findung eines Protokollanten
03. Annahme der Tagesordnung
04. Genehmigung des Protokolls der letzten Mitgliederversammlung
05. Tätigkeitsbericht des Vorstandes
06. Finanzbericht des Rechnungsführers
07. Bericht der Kassenprüfer
08. Diskussion über die Berichte
09. Entlastung des Vorstandes
10. Wahl des Vorstandes
  - 10a Wahl der Wahlleitung
  - 10b Wahl eines neuen Vorstandes
11. Wahl eines neuen Kassenprüfers
12. Vorträge (Wir bitten um Vorschläge für Vorträge und Sprachrunden)
13. Ausflug (Wir erwarten Vorschläge über Ort und Zeit)
14. Sommerfest (Wir erwarten Vorschläge über Ort und Zeit)
15. Anträge
16. Verschiedenes

Anträge der Mitglieder bitte bis zum 1. März an die Vorsitzende Katarina Eckstädt schicken. Die Post- und Internetadresse können sie auf der ersten Seite dieses EI finden.

Wir bitten die Mitglieder, zahlreich an der Mitgliederversammlung teilzunehmen. Es ist wichtig, über unsere Arbeit zu diskutieren, unsere Abende zu gestalten.

**donnerstag, den 19.3.2014**

**ĵaŭdon, la 19an de marto 2014**

**18.30 h**

**babbelstunden**

**babilaj horoj**

## NI FUNEBRAS

### Gisela Stoessel (1937-2015)



Nur kvar monatojn post sia edzo forpasis la 5an de februaro S-ino Gisela Stoessel, la membro ekde 1983 kaj ekde multaj jaroj estrarano de nia societo. Ŝi prizorgis nian bibliotekon kaj passis multajn horojn en la malgranda ejo distigi-

lante kaj ordigante la librojn.

S-ino Stoessel naskiĝis en Dancigo la 16an de oktobro 1937. Ŝi lernis muzikaĵoj-eldonistino kaj –komercistino. Ŝi laboris en la Bärenreiter-eldonejo (Berenrajter-eldonejo) en Kaselo kie ŝi konatiĝis kun sia posta edzo Klaŭs. Ili geegziĝis la 3a, de julio 1964. Post pluraj jaroj dum kiu estis naskitaj du infanoj kaj faritaj transloĝiĝoj al Kolonjo, Hösbach kaj Frankfurto, ili transloĝiĝis en la jaro 1979 al Okarben. Gisela laboris en faka biblioteko de la Universitato Frankfurto.

En Okarben ili kreis hejmon en kiu estis videblaj trankvilo kaj iliaj interesoj: literaturo, muziko kaj multaj personaj memoraĵoj.

La artoj ĝenerale kaj precipe la muziko estis tre grava parto de ilia vivo. Multaj vizitoj de koncertoj kaj operejo, regulaj vizitoj de DOKUMENTA en Kaselo konfirmas tion. Alia pasio de ambaŭ estis vojaĝoj. Ĉu al Afriko, Belorusio, Anglio, Turkio aŭ Luzacio – ĉie ĝuis ili la novan kaj nekonatan.

Ankaŭ ni en la ESF profitis de iliaj interesoj. Foje la prelego pri muzikinstrumentoj alian fokon pri Afriko, kie vivas ilia filino aŭ pri katedraloj en Anglio.

Gisela proponis en januaro al ni foje en ĉi tiu jaro paroli pri Luzacio. Tion ŝi ne plu povas. Por ni ĉiuj, kiuj konis Gisela Stoessel, estas malfacile percepti, ke ŝi simple ne plu estos ĉe ni.

Nur vier Monate nach ihrem Mann starb am 5 Februar Frau Gisela Stoessel, Mitglied unserer Gesellschaft seit 1983 und seit vielen Jahren ein Mitglied unseres Vorstandes. Sie hat unsere Bibliothek betreut und hat viele Stunden in dem kleinem Raum verbracht, um Bücher zu kennzeichnen und zu sortieren.

Frau Stoessel ist am 16.10.1937 in Danzig geboren. Sie lernte Musikalien--Verlegerin und – Händlerin. Sie arbeitete beim Bärenreiter-Verlag in Kassel, wo sie auch ihren späteren Ehemann Klaus kennenlernte. Sie heirateten am 3.7.1964. Nach mehreren Jahren, in denen zwei Kinder geboren wurden und die Familie nach Köln, Hösbach und Frankfurt umzog, wohnten sie seit 1979 in Okarben. Gisela arbeitete in einer Fachbereichsbibliothek der Universität Frankfurt.

In Okarben schufen sie ein Heim in dem Ruhe und ihre Interessen sichtbar waren: Literatur, Musik und viele persönliche Erinnerungen. Kunst im Allgemeinen und Musik im Besonderen war ein ganz wichtiger Teil ihres und Klaus' Leben. Viele Besuche der Konzerte und der Oper, regelmäßige Besuche der DOKUMENTA in Kassel bestätigen das.

Eine andere Leidenschaft der beiden war Reisen. Ob nach Afrika, Weißrussland, England, in die Türkei oder die Lausitz – überall genossen sie das Neue und Unbekannte.

Auch wir im Esperanto-Verein profitierten von ihren Interessen. Einmal ein Vortrag über Musikinstrumente, ein anderes Mal über Afrika, wo ihre Tochter lebt oder über Kathedralen in England.

Gisela hat uns im Januar angeboten, einmal in diesem Jahr über die Lausitz zu sprechen. Das kann sie nicht mehr.

Für uns alle, die Gisela Stoessel kannten, ist schwer zu begreifen, dass sie einfach nicht mehr da sein wird.

## ENTOMBIGO / BEERDIGUNG

Die Trauerfeier mit anschließender Urnen-beisetzung findet am Samstag, dem 21. Februar 2015 um 14,00 Uhr auf dem Friedhof in Okarben statt.

## geburtstage im märz

## naskiĝtagoj en marto

Walter Ullmann, 06.03.  
Elfriede Kruse, 13.03.1914.  
Bernhard Westerhoff, 30.03.

ni gratulas

## niaj novaj membroj



### Georg Hennemann

Nia nova membro Georg Hennemann estas interesa homo. Li estas diplomita inĝeniero por teknika procedo kun granda intereso por lingvoj. Post la maturo en Weilburg (Vajlburg) li studis la teknikan procedon en Clausthal. Post la studado li laboris ĉe diversaj entreprenoj, ekde 2006 li laboris ĉe Telekom kaj ekde 2010 en Frankfurt.

En la gimnazio li lernis anglan, francan kaj latinan lingvojn, post la studado li lernis ankoraŭ la rusan.

Pri sia intereso por Esperanto li mem skribas:

Pri Esperanto mi estis atentigata per la interreta artikolo "Esperanto: Linux de la naturaj lingvoj" de Matthias Peick en la fakorevuo "iX".

Jam la unua frazo estis decida, por ke mi okupiĝu pri la planlingvo Esperanto: „Same kiel oni Linux-Kernel kun la nomo Torvalds asocias, estas Esperanto neapartigeble ligita kun ĝia aŭtoro Ludwik L. Zamenhof.“

Mi estis ekde la komenco entuziasmigita pri gramatikaj- kaj prononcadreguloj kiuj ebligas al mi lerni esperanton memstudade. Ekde tiam mi legas multe kaj interesiĝas pri ŝanĝoplena historio kaj evoluo de la internacia lingvo.

Unser neues Mitglied Georg Hennemann ist ein interessanter Mensch. Er ist Diplomingenieur für Verfahrenstechnik mit großem Interesse für Sprachen.

Nach dem Abitur in Weilburg studierte er in Clausthal-Zellerfeld Verfahrenstechnik. Nach dem Studium arbeitete er bei unterschiedlichen Unternehmen, seit 2006 arbeitete er bei der Telekom und seit 2010 in Frankfurt. Im Gymnasium lernte er Englisch, Französisch und Latein, nach dem Studium lernte er auch noch Russisch.

Zu seinem Interesse für Esperanto schreibt er selbst:

Auf Esperanto wurde ich Anfang August 2014 aufmerksam durch den Internet-Artikel "Esperanto: Linux der natürlichen Sprachen" von Matthias Peick in der Fachzeitschrift "iX".

Gleich der erste Satz gab vermutlich den Ausschlag, mich näher mit der Plansprache Esperanto zu beschäftigen: "So wie man den Linux-Kernel mit dem Namen Torvalds assoziiert, ist Esperanto untrennbar mit seinem Schöpfer Ludwig L. Zamenhof verbunden." Ich war von Anfang an begeistert von den Grammatik- und Ausspracheregeln, die es mir ermöglichen Esperanto im Selbststudium zu lernen. Seitdem lese ich viel und interessiere mich sehr für die wechselvolle Geschichte und die Entwicklung der internationalen Sprache Esperanto.



## Hartmut Horeth

Alia nova membro de nia societo estas s-ro Hartmut Horeth, ne malpli interesa homo ol Georg Hennemann.

Li estas emerita instruisto kaj posedas egan intereson por lingvoj. Tio ne estas simplaj interesoj. Por li ne sufiĉas nur legi pri iu lingvo – li provas lerni ilin, kompreni ilian skribmanieron kaj ilian gramatikon. Ĉu tio estas antikvaj lingvoj (ne nur greka kaj latina), afrikaj lingvoj aŭ ekz. finna. Nun li estas ĉe Esperanto kaj pri tiu intereso li skribas:

„Mi kontaktiĝis kun Esperanto la unuan fojon dum mia infaneco. Mi prunteprenis de la urba librejo en Frankfurto ĉe Majno libreton kun poemoj en Esperanto kiuj estis ankaŭ tradukitaj en la germana lingvo. Mi estis impresita per la sona beleco de tiuj poemoj.

Dum la sepdekaj kaj okdekaj jaroj de la antaŭa jarcento mi kontaktis unuan fojon esperantistojn en Frankfurto /M., sed iom post iom mi evoluis aliajn interesojn, kaj mia sanstato plimalboniĝis.

Mi esperas ke mi nun trovos plu da stabileco rilate al miaj kontaktoj kun esperantistoj. Esperanto interesas min pro ĝia sonbeleco kaj gramatika klareco. Krome Esperanto estas por mi popola interkompreniĝo kaj humaneco en la hodiaŭa tutmondiĝo.“

hh/ke

Ein anderes, nicht weniger interessantes als G. Hennemann neues Mitglied ist Hartmut Horeth.

Er ist ein pensionierter Lehrer mit sehr großem Interesse für Sprachen. Das ist nicht einfaches Interesse. Für ihn genügt es nicht nur über eine Sprache zu lesen – er versucht, ihre Schreibweise und ihre Grammatik zu verstehen. Ob das antike Sprachen sind (nicht nur Griechisch oder Latein), afrikanische Sprachen oder z.B. Finnisch. Jetzt ist er bei Esperanto angekommen und über diese Interesse schreibt er:

„Ich kam mit Esperanto erstmals in meiner Kindheit in Kontakt. In der Stadtbücherei Frankfurt lieh ich ein Büchlein aus mit Esperanto-Gedichten, die ins Deutsche übersetzt waren. Ich war von der Schönheit des Klanges dieser Gedichte beeindruckt.

In den 1970ern und 1980er Jahren kontaktierte ich erstmals Esperantisten aus Frankfurt, aber nach und nach habe ich andere Interessen entwickelt, außerdem hat sich meine Gesundheit verschlechtert.

Ich hoffe, dass in meine Kontakte mit Esperantisten jetzt mehr Beständigkeit kommt. Esperanto interessiert mich wegen seiner Klangschönheit und der grammatischen Klarheit. Außerdem ist Esperanto für mich ein Symbol für Völkerverständigung und Menschlichkeit in der Welt von heute.“

hh/ke

### Deutsche Esperanto-Bund informiert

Vor vielen Jahren verschwanden 130 Kinder aus Hameln - der Rattenfänger zog sie in seinen Bann. Ob es der Rattenfänger dieses Jahr schafft, mindestens 130 Esperantisten nach Hameln zu "locken" zum 92. Deutschen Esperanto-Kongress? Es sieht gut aus: etwa 80 haben sich bereits in den vergangenen zwei Wochen angemeldet, die 130 sind also nicht mehr allzu weit entfernt! Für alle, die sich noch nicht entschieden haben oder die erste und günstigste Anmeldekategorie verpasst haben, gibt es jetzt ein einmaliges Angebot: Wir haben die günstigste Anmeldekategorie um 3 Tage verlängert (bis zum

3.2.2015/23h59)! Also jetzt die letzte Chance nutzen und gleich online anmelden unter:  
[www.kongreso.de](http://www.kongreso.de)

Übrigens: Ab sofort gibt es auch eine Liste der Angemeldeten, einzusehen unter  
[www.esperanto.de/dek2015/angemeldet](http://www.esperanto.de/dek2015/angemeldet).

Wenn es Fragen oder Probleme mit der Online-Anmeldung gibt: Bitte eine kurze E-Mail an [dek-anmeldung@esperanto.de](mailto:dek-anmeldung@esperanto.de) senden oder anrufen unter (030) 4193 5462 (falls nicht erreichbar: Anrufbeantworter). Alternative für alle, die keinen Festnetz-Pauschaltarif haben: Über (0800) 3 363636-6123 sind wir auch kostenfrei erreichbar.

Kore salutas

Sebastian Kirf  
- Präsident D.E.B. -

Einbecker Straße 36  
10317 Berlin  
Deutschland

## mi sola sur planed'

Mi sola sur planed' –  
forlasite ...  
Restas post la raket'  
forlasite ...

Sur kosma insulo  
kun blua sunlumo –  
kaj verda lunbulo  
kun ringo-kolumo

Sed ĉu mia stat' –  
senespera?  
La vivo estas  
efemera

sur nia olda  
globo tera ...

Returnen –  
mi ne deziras!

Eternon  
mi nur aspiras!

kaj mi  
ĉi tie  
libere spiras!

Ivan St. Georgiev  
(el *Esperanta Antologio*)

